

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 113 (2018)
Heft: 2: Historische Pfade = Sentiers historiques

Anhang: Rapport annuel 2017

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RAPPORT ANNUEL 2017



En 2017, Patrimoine suisse a décerné le Prix Wakker à la ville de Sempach (LU).



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECZIUN DA LA PATRIA

1. L'année 2017 en bref

Comme l'année précédente, l'année 2017 a été marquée par des débats politiques animés. La protection de la nature et du paysage a été remise en question et au Conseil national, l'Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse (ISOS) a fait l'objet d'attaques savamment orchestrées.

En réponse, Patrimoine suisse a organisé conjointement avec l'Association suisse pour l'aménagement national (VLP-ASPAN) et l'Office fédéral de la culture (OFC) un colloque national sur l'ISOS à Aarau. Sur les 600 inscriptions de départ, seulement 400 ont été retenues. Patrimoine suisse a également intensifié sa collaboration avec Alliance Patrimoine afin de préparer le référendum contre la révision de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage au sein d'une large coalition.

L'exposition itinérante «Constructive Alps – rénovation et construction durables dans les Alpes» a fait étape à la Maison du patrimoine jusqu'à la fin du mois de janvier. L'exposition «Shelter is not enough. L'habitat des réfugiés en Suisse» présentée à la Maison du patrimoine d'avril à octobre a incité à la réflexion sur les conditions de vie des réfugiés en Suisse. Elle a été suivie, dès le mois de novembre, de l'exposition temporaire «Le bonheur – par les airs – par le câble».

De même, la fondation Vacances au cœur du patrimoine créée par Patrimoine suisse a connu des moments forts: depuis sa remise en état, la maison Tannen de Morschach (SZ) peut accueillir des hôtes d'ici et d'ailleurs dans un bâtiment historique de 700 ans. En forte contradiction avec cette belle réalisation, le Conseil d'Etat du canton de Schwyz a autorisé la démolition de maisons datant en partie de 700 ans. Actuellement, Patrimoine suisse et sa section schwyzoise se démènent au tribunal pour empêcher la démolition d'une maison en bois datant de la bataille de Morgarten.

La petite cité lucernoise de Sempach a reçu le Prix Wakker 2017 pour le développement à la fois moderne et plein de doigté de ses sites historiques d'importance nationale ainsi que pour l'instauration d'une véritable culture du débat sur les questions d'urbanisme et de construction. Patrimoine suisse a également décerné le Prix Schulthess des jardins 2017 au Murg-Auen-Park de Frauenfeld (TG) créé à partir de la transformation d'un fragment de paysage fluvial utilisé par l'armée en un espace de détente urbain ouvert à toutes et à tous et propice à la nature.

Les recettes de l'Ecu d'or ont été dédiées à la campagne de Pro Natura en faveur des cor-

ridors faunistiques en Suisse. Elles ont également assuré le cofinancement d'autres projets et prestations dans le domaine de la protection de la nature et du paysage.

Le succès des publications de Patrimoine suisse mérite également d'être relevé: jusqu'à présent, plus de 130 000 exemplaires de la série *Les plus beaux...* se sont vendus, ce qui permet de sensibiliser en continu un large public à l'importance de notre patrimoine culturel.

Par des applaudissements nourris et chaleureux, l'assemblée des délégué-e-s qui s'est tenue à Sempach a pris congé de Philippe Biéler arrivé au terme de ses douze ans de présidence, puis a élu son nouveau président en la personne de Martin Killias. Elle a également accepté à l'unanimité la révision totale des statuts.

Comme jusqu'à présent, le secrétariat général est structuré en six équipes travaillant sous la responsabilité d'Adrian Schmid, secrétaire général. Les sections de Patrimoine suisse contribuent pour une part importante à l'engagement en faveur de la protection du patrimoine. Elles donnent des informations sur leurs activités dans leurs rapports annuels.

Un généreux legs a permis d'alimenter les divers fonds de l'association et l'exercice 2017 se termine sur un résultat équilibré.

2. Projets

Vacances au cœur du patrimoine

Durant l'année 2017, la fondation Vacances au cœur du patrimoine créée par Patrimoine suisse a œuvré à l'enseigne du slogan: «Edifié par le passé – préservé dans le présent – sauvegardé pour le futur!».

Depuis l'achèvement de sa rénovation, la maison Tannen de Morschach constitue un exemple fascinant de notre passé architectural. Dès le mois de septembre 2017, ce bâtiment historique vieux de près de 700 ans a pu accueillir jusqu'à huit personnes pour des séjours de vacances.

Le présent témoigne d'une croissance de l'offre de locations: outre la maison Tannen, la ferme de Grosshostett à St. Niklausen (OW) et le château de Réchy dans le village éponyme (VS) ont permis d'étoffer et diversifier l'offre régionale. La demande de loca-

tions a de nouveau augmenté. La fondation qui a enregistré quelque 14 000 nuitées en 2017 est de nouveau parvenue à atteindre un taux d'occupation élevé.

L'avenir de quatre bâtiments historiques en péril s'éclaircit: la fondation va se consacrer à leur sauvegarde ces prochains mois. Sur le plan numérique, Vacances au cœur du patrimoine s'arme également pour le futur: elle est présente depuis le mois de septembre sur Facebook et Instagram et planifie son nouveau site Internet qui fournira encore davantage d'informations sur le passé, le présent et le futur de notre patrimoine culturel.

Le secrétariat de la fondation est dirigé par Kerstin Camenisch et Regula Murbach est responsable de l'administration. Michèle Bless, en charge du marketing jusqu'au mois de juillet, a été remplacée par Nancy Wolf. En 2017, l'équipe a été épaulée par

Sahar Lötscher qui a obtenu durant l'été son examen d'apprentissage de commerce et depuis le mois de septembre, par Sarah Poleschuk qui accomplit son année de stage de commerce. Si la fondation peut tirer un bilan positif de cet exercice, elle le doit à la fiabilité de ses partenaires, à la générosité de ses donateurs et à l'engagement de ses collaboratrices et collaborateurs. Que toutes et tous soient remercié-e-s pour leur engagement! Le Conseil de fondation de Vacances au cœur du patrimoine est composé de Beat Schwabe (président), Catherine Gschwind (vice-présidente), Werner Bernet, Andreas J. Cueni, Rafael Matos-Wasem et Julie Schär.

→ Le rapport d'activités détaillé de la fondation peut être consulté sur www.magnificasa.ch

Ecu d'or pour les corridors faunistiques

En 2017 également, 30 000 élèves ont participé en septembre à la traditionnelle

vente de l'Ecu d'or. Des ventes ont également été effectuées par les offices de poste et directement par le bureau de l'Ecu d'or. En fin d'année, Evelyne Engeli, directrice du bureau, a lancé une opération anti-gaspillage. Environ 5% des Ecus d'or ne sont pas écoulés dans le cadre des ventes. Pour éviter le gaspillage alimentaire et par la même occasion augmenter les recettes des ventes, la direction a approché 640 magasins Bio ainsi que le musée de Ballenberg pour qu'ils proposent ces invendus à leur clientèle. La recette de l'Ecu d'or 2017 était dédiée à la campagne pour les corridors faunistiques menée par Pro Natura en Suisse.

→ Le rapport d'activités détaillé de l'Ecu d'or peut être consulté sur www.ecudor.ch

Lancement du Laboratoire Paysage

A la mi-mai, Philippe Biéler, président de Patrimoine suisse, a inauguré le Laboratoire Paysage du val Bavona en présence de nombreux invité-e-s et élèves. Ce projet de sensibilisation de la fondation Valle Bavona (FVB) a été élaboré en étroite collaboration avec Patrimoine suisse et cofinancé par Patrimoine suisse et le Département du territoire du canton du Tessin. Le Laboratoire Paysage propose diverses formations et médiations culturelles visant à aiguïser le regard que portent petits et grands sur cette vallée à nulle autre pareille et à les inciter à s'engager activement pour sa sauvegarde.

3. Interventions

Efficacité du droit de recours

Les organisations de protection de l'environnement, de la nature et du paysage informent de manière exhaustive et transparente sur l'exercice de leur droit de recours. Elles sont tenues de communiquer à l'Office fédéral de l'environnement les faits et chiffres concernant leurs recours, mais cette obligation ne concerne pas les oppositions. En 2017, Patrimoine suisse a mené onze procédures de recours à leur terme (en 2016: 11). Parmi ces dernières, six ont été admises, deux partiellement admises et deux rejetées. Une procédure est devenue sans objet en raison de l'abandon du projet. Le service juridique de Patrimoine suisse dont Rudolf Muggli, avocat, assume la responsabilité fournit depuis un certain

nombre d'années de judicieuses analyses préalables. Des expertises livrées au secrétariat de Patrimoine suisse et sur des dossiers des sections ont permis de présenter rapidement des prises de position bien étayées.

Protection de maisons médiévales en bois dans le canton de Schwyz

A plusieurs reprises ces dernières années, le Conseil d'Etat du canton de Schwyz a autorisé la destruction ou la reconstruction de maisons en bois dont certaines parties datent de 700 ans. En 2001 (maison Nideröst, Schwyz) et 2013 (quartier Dorfbach, Schwyz), Patrimoine suisse s'est battu avec détermination contre de telles décisions inconsidérées. Mi-2017, Patrimoine suisse a découvert que le Conseil d'Etat avait autorisé en catimini la démolition de deux anciennes maisons en bois dans le village de Steinen (SZ). Une autorisation de démolir avait déjà été octroyée pour l'une de ces deux maisons datant de 700 ans. En l'absence de toute possibilité de discussion, Patrimoine suisse et sa section schwyzoise ont recouru auprès du Tribunal administratif cantonal. Ce dernier a suspendu le permis de démolir par des mesures superprovisionnelles. Le combat de Patrimoine suisse pour la sauvegarde de notre héritage culturel médiéval a bénéficié d'une immense couverture médiatique. La décision définitive des autorités judiciaires est en suspens.

4. Information et relations publiques

Maison du patrimoine dans la Villa Patumbah

La Maison du patrimoine a accueilli jusqu'à fin janvier l'exposition itinérante «Constructive Alps – Constructions et transformations durables dans les Alpes» montée par le Musée alpin suisse. Avec la présentation «Shelter is not enough. Lieux de vie pour les réfugiés en Suisse» entre avril et octobre, elle a abordé la question des conditions de vie des réfugiés en Suisse et des lieux propices à une coexistence harmonieuse. La nouvelle exposition temporaire «Le bonheur – par les airs – par le câble. Téléphériques historiques et modernes» a débuté en novembre. Visible jusqu'à fin octobre 2018, elle s'inscrit dans une trilogie montée en

coopération avec la Gelbe Haus Flims et le Nidwaldner Museum à Stans. Lors de la «Longue nuit des musées zurichois», l'association valaisanne Edelweiss et la section Valais romand de Patrimoine suisse ont présenté le projet itinérant «L'escalier au fil du Rhône».

La visite théâtrale en compagnie de Johann «l'éternel serviteur» a été complétée par le nouveau «Dschungel-Tour» dans le parc de la Villa Patumbah. Un atelier pour les classes permet ensuite d'approfondir le thème des espaces verts et non construits. La période des ateliers, avec ses offres régulières pour les enfants et les familles, se déroule traditionnellement durant la saison froide. Pour la première fois, la Maison du patrimoine a proposé des activités hors de la Villa Patumbah et a emmené des classes à Morschach (SZ) et à Souboz (BE) pour visiter des maisons de la fondation Vacances au cœur du Patrimoine. Elle a également présenté l'exposition «Le Val Bavona – une vallée tessinoise à nulle autre pareille» au château Sasso Corbaro à Bellinzone de mars à juillet.

En 2017, quelque 5000 personnes ont visité la Maison du patrimoine (7400 l'année précédente). En outre, 550 personnes ont participé aux visites et aux ateliers hors de la Villa Patumbah. Les tours de ville présentant le point de vue d'un réfugié ont remporté un grand succès avec plus de 70 personnes en moyenne. Le recul des entrées peut être attribué à l'exposition «Shelter» dont le thème était éloigné du patrimoine, et à la réduction de la publicité pour des raisons budgétaires. Si l'on ajoute les activités extra-muros et l'exposition sur le Val Bavona qui a attiré plus de 5700 visiteurs à Bellinzone, le nombre de personnes atteintes dépasse largement celui de l'année précédente. Atteignant un millier, le nombre d'enfants et d'adolescents est à peine inférieur à celui de l'année précédente. Au total et en comptant les visites théâtrales, 134 visites publiques et privées ont été organisées pour les adultes, auxquelles s'ajoutent 43 ateliers pour les classes et 16 après-midis pour les enfants et les familles.

L'équipe de la Maison du patrimoine est composée de la directrice Karin Artho et des médiatrices culturelles Judith Schubiger et Raffaella Popp. Elles ont aussi reçu l'appui des stagiaires Anne-Chantal Rufer et Jonne van Galen, notamment. L'exploitation de la Maison du patrimoine est soutenue par l'Office fédéral de la culture dans le cadre du Message culture. Le Club des

amis de la Villa Patumbah constitue une autre source de financement.

→ Le rapport annuel complet peut être consulté à l'adresse www.maisondupatrimoine.ch/rapportannuel

Revue *Heimatschutz/Patrimoine*

Les quatre numéros de la revue bilingue *Heimatschutz/Patrimoine* ont été consacrés aux thématiques suivantes: l'édition 1/2017 à l'enseigne des «Refuges dans l'espace alpin» a été conçue en collaboration avec la Haute-Ecole de Lucerne. L'édition 2/2017 intitulée «Patrimoine suisse et ses sections» a donné un éclairage des activités de notre association. L'édition 3/2017 «Nos monuments historiques» est le fruit d'une étroite collaboration avec l'association Domus Antiqua Helvetica. L'édition 4/2017 consacrée aux «Traditions vivantes» a mis l'accent sur le patrimoine culturel immatériel. Tous les membres tessinois ont par ailleurs reçu un supplément: la *Finestra in lingua italiana*, qui présente des articles de fonds traduits en italien.

Peter Egli, responsable de la communication et du marketing, est le rédacteur en chef de la revue *Heimatschutz/Patrimoine*. Tous les numéros, du premier au dernier, peuvent être consultés sur www.patrimoinessuisse.ch/revue. La revue que l'on peut consulter d'un simple clic de souris donne un reflet de la diversité des activités de Patrimoine suisse depuis 1905.

Publications sur le Prix Wakker

Ces dernières années, le Prix Wakker a gagné en importance et en notoriété – tant auprès des non-spécialistes que des professionnels du développement territorial et de la conservation du patrimoine. Afin de répondre au mieux aux attentes des différents groupes cibles, Patrimoine suisse a lancé en 2016 un nouveau format de publication en deux parties qui a été maintenu en 2017. Un dépliant tiré à 15000 exemplaires a invité à un parcours-découverte du patrimoine bâti de Sempach tandis que la petite brochure tirée à 5000 exemplaires a fourni un regard approfondi sur les tenants et les aboutissants de ce succès. Ces deux volets de la publication ont été édités en français et en allemand.

Publication sur le Prix Schulthess des jardins

Depuis sa première attribution en 1998, le Prix Schulthess des jardins fait l'objet d'une publication instructive richement

illustrée. En 2017 est parue la cinquième édition de la nouvelle formule de présentation de ce prix. Retraçant le caractère transdisciplinaire de la réalisation du Murg-Auen-Park, la magnifique brochure descriptive contient des textes qui présentent cet espace de détente inauguré en 2015 sous des angles différents. Les textes abordent la problématique de la compatibilité entre la protection de la nature et une utilisation intensive pour les loisirs et plus précisément sur: comment aménager les forêts proches des zones urbaines pour en faire des parcs de détente urbains? Ou encore: quel impact ce nouveau parc peut avoir sur un futur projet de densification urbaine?

Les plus belles îles de Suisse

Le printemps a été marqué par la sortie de la publication *Les plus belles îles de Suisse*. Cette thématique a provoqué l'effet de surprise que nous souhaitions: existe-t-il vraiment autant d'îles en Suisse? Quel rapport avec la protection du patrimoine? Les 34 exemples présentés le démontrent: les îles sont un condensé de fusion entre nature, architecture et présence humaine. En y regardant de plus près toutefois, on comprend que Patrimoine suisse a souvent joué le rôle – de sauveur, conseiller ou propriétaire – à propos des îles. L'écho médiatique suscité par cette publication a été réjouissant, soulevant des réflexions d'une profondeur parfois étonnante. Les textes ont été écrits par Cornelia Meyer, muséologue à Zurich. Les photographies ont été fournies par Felix Jungo, photographe à Zurich. Françoise Krattinger de l'équipe Architecture et protection du patrimoine était responsable de la rédaction.

Découvrir le patrimoine: Neuhausen am Rheinfall (SH)

Pour les journées du patrimoine 2017 organisées au niveau cantonal principalement à Neuhausen, la section de Schaffhouse a publié un dépliant dans la série *Découvrir le patrimoine* (en allemand). Patrimoine suisse a assuré un soutien pour la rédaction et la mise en page. Cette collection bénéficie désormais d'une riche tradition car elle compte déjà 41 éditions.

Présence numérique

Patrimoine suisse a poursuivi le développement de sa présence sur la Toile. Il a été actif sur son site Internet et ses nombreux

liens mais surtout sur les médias sociaux dont s'occupe principalement Michèle Bless depuis l'été 2017: l'introduction des accès Twitter et Instagram a été suivie d'un développement important des pages Facebook. Très appréciée également, l'infolette a donné des informations sur l'actualité et les projets de Patrimoine suisse.

5. Manifestations

Prix Wakker 2017 à la ville de Sempach

La petite cité lucernoise de Sempach a reçu le Prix Wakker 2017 pour le développement à la fois moderne et plein de doigté de ses sites historiques d'importance nationale ainsi que pour l'instauration d'une véritable culture du débat sur les questions d'urbanisme et de construction. De plus, Patrimoine suisse a récompensé l'attitude pionnière de la ville qui souhaitait faire évoluer les quartiers de maisons individuelles, sans en détruire les qualités, dans le cadre d'une approche participative avec les propriétaires.

Le Prix Wakker a suscité un intérêt réjouissant – non seulement dans les médias, mais auprès des autorités cantonales et communales qui sont souvent confrontées à des défis analogues à ceux de la ville de Sempach. Plus d'une trentaine de visites guidées ont permis à la ville de présenter les méthodes qu'elle utilisait à un large public intéressé. Mary Sidler-Stalder, responsable des constructions, a été ensuite invitée à de nombreuses tables rondes régionales et nationales.

La remise officielle du Prix Wakker, le 24 juin 2017, a couronné en beauté cette année particulière. Quelque 700 visiteurs ont participé à cette manifestation festive et pris connaissance des félicitations et vœux de la directrice de l'Office fédéral de la culture Isabelle Chassot et du président du Gouvernement du canton de Lucerne Marcel Schwerzmann. Arrivé au terme de ses douze ans d'exercice, le président démissionnaire de Patrimoine suisse a tenu son dernier discours rendant hommage à la lauréate du Prix Wakker.

La direction de la commission du Prix Wakker est assurée par Daniela Saxer, vice-présidente de Patrimoine suisse. Sabrina Németh de l'équipe Architecture et patrimoine est responsable du secrétariat de cette commission. La liste des membres de

la commission du Prix Wakker peut être consultée sur notre site Internet.

Prix Schulthess des jardins 2017 au Murg-Auen-Park de Frauenfeld (TG)

Le Prix Schulthess des jardins a beaucoup gagné en notoriété ces dernières années. Il a pris une place importante dans le monde professionnel spécialisé. Simultanément, on observe que cette distinction est de plus en plus souvent considérée comme un label de qualité indépendant et fiable. La couverture médiatique assurée sur les diverses chaînes de radio et de télévision de la RTS et sur les médias régionaux le prouve.

La remise du prix a eu lieu le 13 mai en présence d'environ 300 invités. Philippe Biéler a remis la récompense à la ville de Frauenfeld, propriétaire du terrain et représentante des nombreux acteurs impliqués dans la planification et l'aménagement du parc. Dans son allocution, la présidente du Gouvernement du canton de Thurgovie Monika Knill a présenté les félicitations de son canton.

Nous adressons nos vifs remerciements à la famille von Schulthess qui, par sa générosité, permet de décerner depuis 1998 le Prix Schulthess des jardins. La direction de la commission du Prix Schulthess des jardins est assurée par l'architecte-paysagiste Stefan Rotzler. Patrick Schoeck, chef de l'équipe Architecture et patrimoine, est chargé de la direction des projets. La liste des membres de la commission du Prix Schulthess des jardins peut être consultée sur notre site Internet.

Préparation de l'Année du patrimoine culturel 2018

Au cours de l'automne 2016, 15 organisations nationales ont constitué une association faîtière présidée par Patrick Schoeck, secrétaire général adjoint de Patrimoine suisse, qui a été chargée d'organiser la célébration de l'Année du patrimoine culturel 2018. Fin 2017, cette association s'était agrandie et comptait 32 membres. L'Année du patrimoine culturel 2018 a été placée sous le patronage du Conseiller fédéral Alain Berset qui l'a lancée officiellement lors d'une cérémonie festive à Berne le 18 décembre 2018. En assumant la présidence de cette faîtière, Patrimoine suisse contribue de manière déterminante à l'organisation de la campagne nationale. De plus, le secrétariat général et les sections de Patrimoine suisse ont préparé un pro-

gramme de manifestations proposant plus de 80 événements dans presque tous les cantons. Le programme sera financé par une partie des recettes de l'Écu d'or 2018 dédié au patrimoine culturel.

6. Politique

Révision législative au niveau fédéral

Il y a plus de 50 ans, les Chambres fédérales approuvaient à l'unanimité la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN). Les nombreux progrès réalisés jusqu'à présent sont aujourd'hui compromis. La protection de nos sites remarquables et de nos plus beaux paysages est remise en question. Notre revue *Heimatschutz/Patrimoine* a présenté un tour d'horizon complet de ces atteintes massives. La Conférence des président-e-s se prononcera au cours du second semestre 2018 sur le lancement (ou non) d'un référendum contre la révision de la LPN. Un référendum n'a de chances de succès que s'il est soutenu par une large coalition bien préparée d'organisations de protection de la nature, de l'environnement, du paysage et du patrimoine. D'importants moyens financiers sont également indispensables.

ISOS: contrer les attaques politiques

L'application raisonnable de l'Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse (ISOS) préoccupe les professionnels de l'aménagement du territoire et de la conservation du patrimoine et des sites depuis plusieurs années. Diverses solutions expérimentées ont montré depuis longtemps qu'une application judicieuse de l'ISOS dans les projets de densification constitue un gage de qualité. Malgré cela, l'Inventaire fédéral a fait l'objet au milieu de l'année 2016 d'attaques savamment orchestrées.

Afin de mieux situer l'ISOS dans le contexte des défis que l'aménagement du territoire doit relever à l'heure actuelle, Patrimoine suisse a organisé conjointement avec l'Office fédéral de la culture et l'Association suisse pour l'aménagement national (VLP-ASPAN) un colloque national qui s'est tenu le 24 janvier 2017 à Aarau. L'intérêt suscité par cette manifestation a dépassé toutes les espérances: sur les 600 inscriptions de départ, seules 400 ont été retenues. De plus, Patrimoine suisse a pris part à la rédaction

d'une publication de l'OFC sur l'ISOS qui a été encartée dans le magazine *Hochparterre* et diffusée par les canaux de Patrimoine suisse. Préalablement à ce colloque, Patrimoine suisse et l'association VLP-ASPAN ont organisé le 10 janvier à Rütli une conférence de presse très suivie qui a démontré les effets juridiques et territoriaux de l'ISOS à l'appui de l'exemple du centre historique de Rütli. Durant cette année, d'autres questions relatives à l'application de l'ISOS ont été abordées, notamment en lien avec l'attribution du Prix Wakker à la ville de Sempach.

Alliance Patrimoine se renforce

Alliance Patrimoine est une association faîtière réunissant Patrimoine suisse, le Centre national d'information sur le patrimoine culturel (NIKE), la Société d'histoire de l'art en Suisse (SHAS) et Archéologie Suisse. La Conférence suisse des conservatrices et conservateurs des monuments (CSCM) la renforce en tant que membre associé. En 2017, les révisions de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage et de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (2^e étape) ainsi que la lutte contre la dépréciation de l'ISOS ont nécessité une intensification de la collaboration au sein de l'Alliance.

7. Affaires internes

Assemblée des délégués à Sempach

Suivant la proposition de la Conférence des président-e-s, l'Assemblée des délégué-e-s du 24 juin a élu avec des applaudissements nourris Martin Killias pour prendre la succession de Philippe Biéler à la présidence de Patrimoine suisse. Professeur de droit pénal et sociologue renommé, le nouveau président est membre de Patrimoine suisse depuis plusieurs décennies et en a présidé la section zurichoise. Philippe Biéler s'est retiré de la présidence en raison de la limite de la durée de son mandat fixée à douze ans dans les statuts. Christoph Schläppi, président de la commission technique, lui a rendu un vibrant hommage personnel en soulignant l'efficacité de son action et son engagement sans limites. L'ancien Conseiller d'Etat du canton de Vaud a en effet grandement contribué à renforcer la présence de Patrimoine suisse en Suisse romande. Patri-



L'exposition temporaire «Le bonheur – par les airs – par le câble. Téléphériques historiques et modernes» a été inaugurée à la Maison du patrimoine en novembre 2017. Elle constitue l'un des trois volets d'une exposition qui est le fruit d'une collaboration avec la Gelbe Haus Flims et le Nidwaldner Museum de Stans.

moine suisse perd un président éminemment compétent qui, en tant que personnalité ouverte au monde et passionnée de culture, a soutenu le rajeunissement de Patrimoine suisse tout en sachant se montrer critique quand il le fallait, ce dont Patrimoine suisse lui est très reconnaissant. Le passage de témoin a eu lieu le 1^{er} août, cette date coïncidant avec l'entrée en vigueur des statuts entièrement révisés. La dernière refonte des statuts remontait à 1979. En avril, la Conférence des président-e-s avait adopté un projet à l'attention de l'Assemblée des délégué-e-s qui l'a

accepté à l'unanimité sans abstention et avec applaudissements.

L'assemblée a également accepté avec quelques voix contraires l'augmentation de la cotisation de membre individuel/couple/famille de 60 à 70 francs dès le 1^{er} janvier 2019. A la demande des sections, cette augmentation pourra être appliquée dès 2018 ou seulement dès 2020.

Des sections engagées

Une part importante de l'engagement en faveur de la protection du patrimoine repose sur l'activité des sections de Patri-

moine suisse. De par leur statut d'entité juridique distincte, les sections définissent leurs objectifs régionaux et cantonaux, développent leurs propres projets et disposent de voies de recours. Dans le cadre des campagnes de l'Ecu d'or, elles réalisent tous les deux ans des projets en collaboration avec Patrimoine suisse. Durant l'exercice 2017, elles ont préparé pour la célébration de l'Année du patrimoine culturel 2018 un vaste programme proposant plus de 80 manifestations. Les sections organisent les événements in situ. Patrimoine suisse les cofinance par des



La publication *Les plus belles îles de Suisse* présente 34 exemples d'îles, notamment l'Isola de Giornico (TI) sur le Tessin.

prélèvements sur les recettes de l'Écu d'or et les charge de la communication au niveau national.

Les sections donnent des informations sur leurs activités dans leurs rapports respectifs. Ces derniers peuvent être commandés directement auprès des sections ou téléchargés sur le site Internet.

Conférence des président-e-s/Comité

Le Comité central, désormais dénommé Conférence des président-e-s, s'est réuni deux fois durant l'exercice. En sus des points ordinaires figurait à l'ordre du jour de la séance d'avril la révision des statuts de Patrimoine suisse. Le Bureau, désormais dénommé Comité, a traité de nombreux dossiers lors de quatre séances d'une journée complète et notamment lors d'une retraite à St-Luc (VS).

L'acceptation de la révision des statuts marque la fin d'un long cycle de consolidation du fonctionnement de l'association: la réorganisation-restructuration du secrétariat général a fait ses preuves. L'exploitation de la Maison du patrimoine et de la fondation Vacances au cœur du patrimoine donne satisfaction. Tous les feux sont donc au vert pour lancer la refonte de la Liste rouge, une enquête représentative ainsi qu'une convention de prestations entre Patrimoine suisse et la fondation Vacances au cœur du patrimoine.

Secrétariat général

Durant cet exercice, les six équipes de Patrimoine suisse travaillant sous la conduite d'Adrian Schmid, secrétaire général, ont réalisé de nombreux projets à une cadence soutenue. Au sein du secrétariat général, Gérôme Grollmund a repris, en sus des tâches administratives, la responsabilité de l'archivage et de la maintenance informatique. Ces activités n'ont pu être réalisées avec succès que grâce à nos collaboratrices et collaborateurs qui accomplissent leur travail avec compétence et engagement. Qu'ils en soient ici très chaleureusement remerciés.

Léger recul de l'effectif des membres

Fin 2017, 13 780 membres (14 003 l'année précédente) étaient enregistrés. Le secrétariat général a développé considérablement ses activités de marketing et a poursuivi l'optimisation de sa banque de données. Ruth Assaad est la responsable de l'administration des membres. Patri-

moine suisse prend en charge tous les coûts liés à l'administration des membres de ses sections et a développé ses campagnes de recrutement de membres, notamment la campagne de Noël: «Offrez une adhésion à Patrimoine suisse», «Les membres recrutent des membres».

Marketing

Au sein de l'équipe communication et marketing, Giuseppina Visconti a développé les activités de marketing avec l'appui de l'agence onemarketing. Des priorités ont été définies dans six domaines spécifiques: les sections, les testaments/legs, les produits, les fondations, les membres et la communication numérique. Un plan d'action annuel définit les projets de marketing et le cadre financier correspondant. Le secrétaire général a présenté au Comité les résultats de l'enquête représentative et donné connaissance des points marquants des résultats obtenus dans le domaine du marketing.

Généreux legs

Durant l'exercice, la restructuration du marketing des testaments et legs s'est déroulée avec succès. Patrimoine suisse a reçu des montants importants. Un généreux legs a permis de réalimenter les fonds «Prix Wakker» «campagnes», «marketing» et «Maison du patrimoine» et d'assurer ainsi une base financière solide pour les prochains exercices.

Le soutien accordé par l'Office fédéral de la culture, diverses fondations et divers donateurs est présenté en détail dans les comptes ci-après. Ces contributions financières ainsi que le soutien fidèle que nous apportent de nombreux membres et donateurs sont extrêmement précieux pour les activités de Patrimoine suisse. Que toutes et tous en soient ici très chaleureusement remerciés.

Comptes annuels réjouissants

Les comptes annuels 2017 tenus par Margarita Müller, qui assure la direction du secrétariat, présentent un excédent de 142 316 francs qui sera imputé au capital des fonds propres. Le rapport de révision de la fiduciaire Argo Consilium AG ne contient aucune réserve.

Durant l'exercice, le Comité a pris plusieurs décisions concernant les principes applicables à la présentation des comptes et à l'augmentation du capital de l'organi-

sation et chargé le secrétariat général de réviser le règlement des responsabilités dans le domaine de la gestion financière.

Le présent rapport annuel a été adopté par la Conférence des président-e-s le 5 mai 2018 à l'attention de l'Assemblée des délégué-e-s.

Le président: Martin Killias

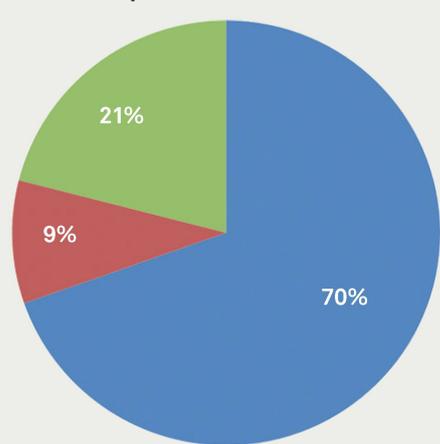
Le secrétaire général: Adrian Schmid

Les membres du comité de Patrimoine suisse sont:

- Martin Killias, Lenzbourg (AG), président (depuis 2017)
- Daniela Saxer, Zurich, vice-présidente (depuis 2007)
- Beat Schwabe, Ittigen (BE), vice-président (depuis 2014)
- Andreas Staeger, Brienz (BE) (depuis 2013)
- Benedetto Antonini, Muzzano (TI) (depuis 2014)
- Brigitte Moser, Zoug (depuis 2016)
- Julie Schär, Bâle (depuis 2016)

→ Des numéros de la revue *Heimatschutz/Patrimoine* ainsi que les publications mentionnées peuvent être commandées au secrétariat ou à l'adresse www.patrimoinesuisse.ch.

Coûts complets 2017



■ Charges liées à des projets et à des prestations
CHF 2'298'037.–

■ Charges liées à la récolte de fonds et à la promotion
CHF 308'280.–

■ Charges administratives
CHF 693'448.–

Total charges d'exploitations
CHF 3'299'765.–

Comptes annuels Patrimoine suisse 2017

Bilan au 31 décembre	2017	2016
ACTIFS	CHF	CHF
Actifs circulants	1'287'178.56	1'957'176.49
Liquidités	763'407.66	1'163'428.82
Créances sur des organisations apparentées		
• Ecu d'or	294'000.00	557'000.00
• Vacances au cœur du Patrimoine	100'000.00	0.00
Crédit d'impôt anticipé	18'166.05	19'802.87
Stocks publications	1.00	1.00
Actifs de régularisation	111'603.85	216'943.80
Actifs immobilisés	3'670'214.00	2'050'888.55
Immobilisations financières Patrimoine suisse		
• Titres et placements financiers	1'937'144.50	930'687.45
• Cautions de loyer	50'144.00	50'131.45
Créances sur des tiers	1'529'142.65	916'529.50
Participation au Fonds commun Ecu d'or (50%)	153'778.85	153'536.15
Immobilisations corporelles mobilières	3.00	3.00
Immobilisations corporelles immobilières	1.00	1.00
Placements financiers des fonds affectés	2'286'778.00	2'421'140.81
Fonds Rosbaud	992'389.00	967'129.51
Fonds Prix Schulthess des jardins	758'265.20	827'607.43
Fonds de rénovation	536'123.80	626'403.87
Total actifs	7'244'170.56	6'429'205.85
PASSIFS	CHF	CHF
Capitaux de tiers	3'660'701.52	3'870'976.02
Capitaux de tiers à court terme	396'947.75	610'179.70
Dettes résultant d'achats et de services	72'875.80	94'934.96
Autres dettes à court terme	61'440.25	11'030.75
Passifs de régularisation	115'631.70	354'213.99
Délimitation part des sections à vente de l'Ecu d'or	147'000.00	150'000.00
Capitaux de tiers à long terme	117'400.00	117'400.00
Capitaux des fonds affectés	3'146'353.77	3'143'396.32
Projets Ecu d'or	0.00	112'679.80
Fonds Rosbaud	992'389.01	967'129.52
Fonds Prix Schulthess des jardins	758'265.20	827'607.43
Fonds de rénovation	592'123.86	682'403.87
Fonds Prix Wakker	710'000.00	460'000.00
Fonds succession Burkhardt-Hafter	42'798.70	42'798.70
Fonds Hotel Maderanertal	50'777.00	50'777.00
Capital de l'organisation	3'583'469.04	2'558'229.83
Capital lié de l'organisation	2'709'722.05	1'826'799.55
Fonds succession fratrie Schinz	322'263.40	322'263.40
Réserves pour divers projets	166'679.80	14'000.00
Participation au Fonds commun Ecu d'or (50%)	153'778.85	153'536.15
Fonds pour mesures de marketing	836'000.00	486'000.00
Fonds Maison du patrimoine	601'000.00	451'000.00
Fonds pour campagnes	480'000.00	250'000.00
Fluctuations des valeurs sur titres	150'000.00	150'000.00
Capital libre de l'organisation	873'746.99	731'430.28
Total passifs	7'244'170.56	6'429'205.85

Compte d'exploitation 1.1-31.12	2017	2016
	CHF	CHF
Produits d'exploitation	4'026'671.39	3'733'775.06
Contributions reçues	3'145'584.65	2'998'676.76
Part cotisations des membres Patrimoine suisse	273'253.67	280'240.19
Contributions non affectées		
• Dons non affectés	21'065.08	13'499.22
• Legs non affectés	1'744'659.50	1'496'000.00
• Dons non affectés résultant de mailings	658'902.75	629'028.35
• Produit de l'Ecu d'or non affecté	294'000.00	300'000.00
Contributions affectées		
• Dons affectés	153'703.65	22'909.00
• Produit de l'Ecu d'or affecté au projet principal	0.00	257'000.00
Contributions publiques	413'000.00	465'000.00
Produits des ventes et services	447'310.94	266'316.27
Publications	132'794.95	183'594.82
Manifestations et séances	274'500.54	0.00
Entrées et médiation culturelle	37'375.75	79'034.25
Produits vente Shop	2'639.70	3'687.20
Autres produits	20'775.80	3'782.03
Charges d'exploitation	-3'299'765.41	-3'368'667.33
CHARGES LIÉES À DES PROJETS ET À DES PRESTATIONS	-2'298'036.52	-2'437'121.71
Projets/campagnes	-627'908.36	-889'719.35
Information et relations publiques	-756'430.68	-925'602.28
Événements	-325'186.35	-181'032.36
Maison du patrimoine	-586'728.63	-437'786.62
Achats pour la boutique	-1'782.50	-2'981.10
CHARGES LIÉES À LA RÉCOLTE DE FONDS ET À LA PROMOTION	-308'279.99	-284'513.50
CHARGES ADMINISTRATIVES	-693'448.90	-647'032.12
Résultat d'exploitation avant résultat financier et variations des fonds	726'905.98	365'107.73
Résultat financier	301'290.68	-152'914.27
Charges financières	-3'677.29	-166'582.06
Produits financiers	304'967.97	13'667.79
Résultat avant variations des fonds et du capital	1'028'196.66	212'193.46
Versements aux fonds affectés	-420'995.80	-439'298.04
Prélèvements aux fonds affectés	418'038.35	837'944.35
Résultat avant variations du capital de l'organisation	1'025'239.21	610'839.77
Versements au capital lié de l'organisation	-882'922.50	-520'000.00
Prélèvements au capital lié de l'organisation	0.00	5'545.89
Résultat après variations du capital lié de l'organisation	142'316.71	96'385.66
Versements au capital libre de l'organisation	-142'316.71	-96'385.66
Résultat de l'exercice après variations du capital de l'organisation	0.00	0.00

La présentation des comptes consolidés (Patrimoine suisse et Vacances au cœur du patrimoine) est conforme aux directives Swiss GAAP RPC et satisfait aux dispositions du Code suisse des obligations ainsi qu'à celles des statuts de l'association. Les comptes annuels consolidés de Patrimoine suisse ainsi que le rapport de l'organe de révision Argo Consilium AG peuvent être commandés auprès du secrétariat de Patrimoine suisse ou téléchargés sur le site www.patrimoinessuisse.ch.

Adopté le 5 mai 2018 par la conférence des président-e-s à l'adresse de l'Assemblée des délégués.

Le président: Martin Killias

Le secrétaire général: Adrian Schmid



**Votre don en
bonnes mains.**

Fondation Vacances au cœur du patrimoine: comptes annuels 2017

En 2005, Patrimoine suisse a créé la fondation Vacances au cœur du patrimoine. Par la nomination des membres du conseil de fondation, Patrimoine suisse peut influencer les activités de la fondation. Le rapport annuel de la fondation Vacances au cœur du patrimoine ainsi que le rapport de révision détaillé peuvent être téléchargés sur www.magnificasa.ch.

Bilan au 31 décembre	2017	2016	Comptes d'exploitation 1.1-31.12	2017	2016
ACTIFS	CHF	CHF		CHF	CHF
Actifs circulants	274'077	927'948	Produits nets	632'225	834'773
Liquidités	181'646	393'934	Contributions et dons libres	41'219	20'921
Créances résultant de ventes et services	2300	671	Contribution de Patrimoine suisse pour le secrétariat	55'000	65'000
Autres créances à court terme	0	119'342	Dons liés		
Actifs de régularisation: montants non encaissés			• de Patrimoine suisse	40'000	169'742
• de Patrimoine suisse	0	0	• de tiers	243'883	329'000
• de tiers	90'131	414'000	Produits des loyers des objets en propriété	160'042	157'355
Immobilisations	1'855'204	1'666'003	Commission pour objets de tiers	90'081	92'755
Immobilisations corporelles: immeubles	1'837'204	1'646'003	Charges d'exploitation	-484'166	-460'508
Immobilisations corporelles: prêts activés	18'000	20'000	Charges de personnel	-272'039	-251'702
Total actifs	2'129'281	2'573'951	Organes	-12'757	0
			Evaluation	-3'719	0
			Charges pour les monuments	-129'154	-128'383
			Marketing et collecte de fonds	-26'886	-26'960
			Autres charges d'exploitation	-39'611	-53'459
PASSIFS	CHF	CHF	Résultat d'exploitation avant résultat financier et variations des fonds	-414'136	203'860
Capitaux de tiers à court terme	325'161	129'088	Amortissements des immobilisations	-562'195	-170'405
Dettes résultant d'achats et de services	187'606	108'031	Résultat de l'exercice avant variations des fonds et dotation au capital	-605'742	146'888
Passifs de régularisation:			Charges financières	-4875	-7'679
• charges non payées	6'000	8'749	Produits financiers	13	51
• produits payés d'avance	131'555	12'309	Charges extraordinaires	-138'009	-49'344
Capitaux de tiers à long terme	493'750	528'750	Produits extraordinaires	-48'735	0
Engagements à long terme portant intérêts:			Variation des fonds affectés	970'310	-327'137
• prêts privés	42'500	62'500	Dotation au fonds de rénovation Haus Tannen	-416'351	-229'000
• prêts hypothécaires	451'250	466'250	Dotation au fonds de rénovation Taunerhaus	0	-100'000
Total capitaux de tiers	818'911	657'838	Dotation au fonds de rénovation Maison Heidi	-10'000	-169'742
Capitaux affectés à des fonds	876'032	1'846'342	Dotation au fonds de rénovation Casa Portico	-87'222	0
Fonds de rénovation général	100'616	465'848	Dotation au fonds de rénovation Flederhaus	-7'487	0
Fonds de rénovation Haus Tannen	324'481	328'076	Dotation au fonds de projets «Erlebnis Baudenkmal»	-70'000	0
Fonds de rénovation Taunerhaus	185'353	240'332	Prélèvement sur le fonds de rénovation Haus Tannen	419'946	84'567
Fonds de rénovation Maison Heidi	176'269	169'742	Prélèvement sur le fonds de rénovation Taunerhaus	54'978	21'144
Fonds de projets «Erlebnis Baudenkmal»	70'000	0	Prélèvement sur le fonds de rénovation général	365'232	341'52
Fonds d'assainissement Huberhaus	13'476	13'476	Prélèvement sur le fonds d'assainissement Maison Heidi	3'473	0
Fonds d'assainissement Türalihus	0	322'570	Prélèvement sur le fonds d'assainissement Flederhaus	7'487	0
Fonds d'assainissement Casa Döbeli	0	113'182	Prélèvement sur le fonds d'assainissement Casa Portico	87'222	0
Fonds d'assainissement Kleinbauernhaus (Kreuzgasse)	5'836	138'547	Prélèvement sur le fonds d'assainissement Türalihus	322'570	31'742
Fonds d'assainissement Stüssihofstatt	0	54'569	Prélèvement sur le fonds d'assainissement Casa Döbeli	113'182	0
Capitaux de tiers et affectés à des fonds	1'694'943	2'504'181	Prélèvement sur le fonds d'assainissement Stüssihofstatt	54'569	0
Capital propre (capital de l'organisation)	434'338	69'770	Prélèvement sur le fonds d'assainissement Kreuzgasse	132'711	0
Capital de la fondation	100'000	100'000	Résultat de l'exercice avant dotation au capital de l'organisation	364'568	-180'249
Réserves sur le bénéfice libre	334'338	-30'229	Résultat de l'exercice après dotations	0	0
Total passifs	2'129'281	2'573'951	Dotation au/prélèvement sur le capital libre	-364'568	180'249

Adopté par le conseil de fondation le 9 avril 2018

Beat Schwabe, président

Kerstin Camenisch, secrétaire générale



Stiftung Ferien im Baudenkmal
Fondation Vacances au cœur du Patrimoine
Fondazione Vacanze in edifici storici



La fondation Vacances au cœur du patrimoine créée par Patrimoine suisse propose depuis 2017 la location de la maison Tannen à Morschach (SZ).